



INSTRUCTION MANUAL
JUG KETTLE

BEDIENUNGSANLEITUNG
WASSERKOCHER

MANUALE DI ISTRUZIONI
BROCCA BOLLITORE

INSTRUKCJA OBSŁUGI
CZAJNIKA ELEKTRYCZNEGO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
FIERBATORULUI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
BOKAL ZA KUVANJE VODE

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
ELEKTRISKĀ TĒJKANNA

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
VIRDULYS

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЧАЙНИК

ІНСТРУКЦІЯ
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК

MODE D'EMPLOI
BOUILLOIRE

ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕ НҮСҚАУЛАР
ЭЛЕТР ШӘЙНЕГІ

MANUAL DE INSTRUCCIONES
JARRA HERVIDORA

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ЭЛЕКТРОЧАЙНИК

NÁVOD K OBSLUZE
RYCHLOVARNÁ KONVICE

دليل التعليمات
للإبريق الغلاية



ENGLISH PAGE 2
DEUTSCH SEITE 4
ITALIANO PAGINA 6
POLSKI STRONA 8
ROMANESTE PAGINA 10
SCG/CRO/B.i.H. STRANA 12

LATVIAN LPP. 14
LIETUVIŪ K. P. 16
БЪЛГАРСКИ СТР. 18
УКРАЇНСЬКА СТОР. 20
FRANÇAIS PAGE 22
ҚАЗАҚ БЕТ 24

ESPAÑOL PÁGINA 26
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΕΛΙΔΑ 28
РУССКИЙ СТР. 30
ČESKY STRANA 33
العربية الصفح 35

Danke für den Kauf eines
ORIGINAL Produktes von
TZS FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying
an ORIGINAL Product of
TZS FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this **TZS**

Мы вам благодарны за
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО
изделия компании
TZS FIRST AUSTRIA®
Только ПОДЛИННИКИ с этим **TZS**

تعليمات الاستخدام

1. قبل الاستخدام، املء الغلاية بالماء النظيف إلى سعتها القصوى واغل الماء. تخلص من الماء وكرر هذا العملية.
2. ينبغي دائماً فصل الغلاية من مصدر التيار، وذلك عند الملء بالماء أو إضافة ماء.
3. املأ الغلاية بالماء إلى المستوى الذي ترغب فيه. لاتملأ الغلاية أكثر من اللازم، وإلا فسوف يكون هناك خطر انسكاب أو لفظ الماء المغلي إلى خارج الغلاية. لاتنس غلق الغطاء بعد ملء الغلاية، وإلا فلن تتوقف الغلاية أوتوماتيكياً بعد نهاية الاستخدام.
4. لاتملأ الغلاية بأقل من 0.2 لتر من الماء (لغاية علامة MIN)؛ وذلك لتجنب جفاف الغلاية أثناء التشغيل.
5. لاتملأ الغلاية بأكثر من 0.5 لتر من الماء (لغاية علامة MAX).
6. تم تركيب آلية فصل أوتوماتيكي للامان؛ وذلك بغرض الحماية من الارتفاع المفرط لدرجة الحرارة. سوف تعمل هذه الآلية في حالة وضع الغلاية في وضع التشغيل، في الوقت الذي لا يوجد بها كمية كافية من الماء. تأكد دائماً من أن الماء داخل الغلاية يغطي علامة الحد الأدنى. في حالة عمل آلية الفصل الأوتوماتيكي للامان، افصل الغلاية من مصدر التيار، وأتركها من 5 إلى 10 دقائق لتبرد. ثم أعد ملء الغلاية بالماء وضع مفتاح التشغيل في وضع التشغيل، سوف تبدأ الغلاية في العمل، وسوف يتم فصل التيار كما يحدث في ظروف التشغيل المعتادة.
7. ضع الغلاية على سطح مستو وجاف.
8. صل سلك التوصيل الكهربائي بمقبس (سوكت) قدرة كهربية ذو وصلة أرضية.
9. يتم تشغيل الجهاز عن طريق الضغط على المفتاح OFF/ON. سوف يضئ المصباح الدليلي.
10. سوف تقوم الغلاية بفصل التيار الكهربائي أوتوماتيكياً؛ وذلك عند غليان الماء.

كيف يمكنك العناية بالغلاية الخاصة بك

امسح السطح الخارجي للغلاية بقطعة من القماش الناعم المبللة أو بقطعة من الإسفنج. تخلص من البقع الصعبة باستخدام قطعة من القماش المبللة بسائل تنظيف معتدل. لاتستخدم لبادات التنظيف الكاشطة، أو المساحيق. لاتنمّر - أبدأ - الغلاية في الماء او في أي سائل أخرى. سوف تتراكم من وقت لآخر - بشكل طبيعي - قشور جيرية، ويتوقف ذلك على طبيعة مصدر الماء الخاص بك؛ وعادة ما تلتنصق هذه القشور بعضو التسخين، وهو مامن شأنه الحد من كفاءة التسخين. تتوقف كمية القشور الجيرية المترسبة بشكل كبير (والتي تحتاج بالتالي إلى التنظيف أو الإزالة) على درجة عسر الماء في منطقتك، كما تتوقف أيضاً على مدى تكرار استخدامك للغلاية. هذه القشور الجيرية ليست ضارة بصحتك. ولكنها قد تعطي مذاقاً شبيهاً بمذاق المساحيق، وذلك في حالة صبها مع مشروباتك. ومن ثم، فإنه يجب إزالة هذه القشور من الغلاية على فترات زمنية، وذلك كما هو مبين أدناه:

إزالة القشور

تخلص من هذه القشور بشكل منتظم. يتم التخلص من هذه القشور مرتين سنوياً على الأقل؛ وذلك في حالة الاستخدام العادي.

1. املء الغلاية إلى علامة MAX بخليط مكون من جزء واحد من الخل العادي إلى جزئين من الماء. ضع مفتاح التشغيل في وضع التشغيل وانتظر حتى يقوم الجهاز بالفصل الأوتوماتيكي للتيار الكهربائي.
2. اترك الخليط داخل الغلاية طوال الليل.
3. تخلص من الخليط في صباح اليوم التالي.
4. املء الغلاية بالماء النظيف إلى علامة MAX واغل الماء مرة أخرى.
5. تخلص من هذا الماء المغلي، وذلك للتخلص من أي قشور متبقية أو خل.
6. اشطف الأجزاء الداخلية للغلاية بماء نظيف.

البيانات التقنية:

240-220 فولت، 60/50، هرتز، 600-700 وات

التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة

يمكنك المساعدة في حماية البيئة!

رجاء تذكر احترام القوانين المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.

INSTRUCTION MANUAL**JUG KETTLE****SAVE THESE INSTRUCTIONS!****PRODUCT DESCRIPTION**

1. Hinged Lid
2. ON/OFF Switch
3. Pilot Light
4. MAX Water Level Indicator

**IMPORTANT SAFEGUARDS**

When using your kettle, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions carefully, even if you are familiar with the appliance.
2. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
3. Before connecting the kettle, check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.
4. Switch off and unplug from the outlet before filling, emptying or cleaning, or when not in use.
5. Do not overfill as boiling water may be ejected. The maximum level is marked on the kettle.
6. Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surface (such as gas or electric burner or in a heated oven).
7. Do not let the cord hang over the edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.
8. Never yank on the cord as this may damage the cord and eventually cause a risk of electric shock.
9. If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
10. Avoid touching hot kettle surfaces - use the handle and the knobs.
11. To avoid possible steam damage, turn the spout away from walls or cabinets when operating the kettle.
12. If operated on wood furniture, use a protective pad to prevent damage to delicate finishes.
13. To avoid scalding, always ensure the lid is correctly positioned before operating.
14. Scalding may occur if the lid is removed whilst heating.
15. Extreme caution must be used when moving the kettle containing hot water. Never lift the kettle by it's lid. Always use the body handle.
16. Do not switch your kettle on if it is empty.
17. To protect from electrical hazard, do not immerse this kettle or cordset in any liquid.
18. Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!
19. To protect against fire, do not operate in the presence of explosive and/or flammable fumes.
20. A kettle should not be left connected to a wall socket when the room temperature is likely to fall to outdoor winter temperatures. At sub-zero temperatures the automatic control thermostat may reset to boil and energize the element.
21. Do not use the kettle for any purpose other than heating water. Other liquids or food will contaminate the interior.
22. This product has not been designed for any other uses than those specified in this manual.
23. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
24. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
25. Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

WARNING: Compare the local voltage with the voltage declared on the device.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Before first use, fill the kettle with clean water to maximum capacity and boil. Discard the water and repeat.
2. The kettle should always be unplugged when filling or adding water.
3. Fill the kettle with water to the desired level. Do not overfill or there will be a risk of spillage or spitting. Do not forget to close the lid after filling, otherwise the kettle will not automatically switch off after use.
4. Do not fill with less than 0.2 litre of water (up to „MIN“ indication) to prevent the kettle running dry while operating.
5. Do not fill with more than 0.5 litres of water (up to „MAX“ indication).
6. An automatic safety cut-out has been fitted for protection against overheating. It will operate if the kettle is switched on when containing insufficient water. Always ensure that the water inside the kettle covers the minimum mark. If the automatic safety cut-out has operated, disconnect from the power outlet and allow the kettle to cool down for 5 to 10 minutes. Then refill with water and switch on - the kettle will then boil and cut off as in normal operation.
7. Place the kettle on a dry flat surface.
8. Plug the cordset into an earthed power socket.
9. The appliance is switched on by pressing the ON/OFF switch. The pilot light will come on
10. When the water has boiled, the kettle will switch off automatically.

HOW TO CARE FOR YOUR KETTLE

Wipe the exterior of the kettle with a soft, damp cloth or sponge. Remove stubborn spots with a cloth moistened with mild liquid detergent. Do not use abrasive scouring pads or powders. Never immerse the kettle in water or other liquids.

From time to time depending on the nature of your water supply, a limescale deposit is naturally formed and can be found mostly adhered to the heating element and reduces the heating capacity. The amount of limescale deposited (and subsequently the need to clean or descale) largely depends on the water hardness in your area and the frequency with which the kettle is used.

Limescale is not harmful to your health. But if poured into your beverage, it can give a powdery taste to your drink. Therefore, the kettle should be descaled periodically as indicated below:

DESCALING

Descal the kettle regularly. With normal use, at least twice a year.

1. Fill the kettle up to „MAX“ with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water. Switch on and wait for the appliance to switch off automatically.
2. Let the mixture remain inside the kettle overnight.
3. Throw the mixture away next morning.
4. Fill the kettle with clean water up to „MAX“ and boil again.
5. Throw away this boiled water to remove any remaining scale and vinegar.
6. Rinse the inside of the kettle with clean water.

TECHNICAL DATA:

220-240V • 50/60Hz • 600-700W

**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

BEDIENUNGSANLEITUNG WASSERKOCHER

HEBEN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF!

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Klappbarer Deckel
2. EIN/AUS-Schalter
3. Kontrolllampe
4. Anzeige - Maximale Wassereinfüllhöhe



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Wenn Sie den Wasserkocher verwenden, sollten Sie die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise immer befolgen:

1. Lesen Sie alle Hinweise sorgfältig durch, auch wenn Sie mit dem Gerät vertraut sind.
2. Passen Sie besonders auf, wenn ein Gerät durch oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.
3. Bevor Sie den Wasserkocher anstecken, überprüfen Sie bitte, ob die Stromspannung mit der in Ihrem Haushalt herrschenden übereinstimmt. Wenn das nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Händler und verwenden Sie den Wasserkocher nicht.
4. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Wasser einfüllen, ausleeren oder reinigen, oder wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
5. Überfüllen Sie den Wasserkocher nicht, da Wasser herausspritzen könnte. Die maximale Höhe ist auf dem Wasserkocher angegeben.
6. Verwenden Sie oder stellen Sie niemals das Gerät auf oder neben eine heiße Oberfläche (wie z.B. eine Gas- oder Elektroheizplatte oder in einen heißen Ofen).
7. Lassen Sie das Kabel niemals über die Kante eines Tisches oder Kastens hängen. Lassen Sie das Kabel keine heißen Flächen berühren.
8. Ziehen Sie niemals am Kabel, da es beschädigt werden könnte und eventuell auch einen Stromschlag verursachen könnte.
9. Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt wurde, darf es nur von einer durch den Hersteller befugten Servicestelle erneuert werden, da besondere Werkzeuge erforderlich sind.
10. Vermeiden Sie es, die heiße Oberfläche des Wasserkochers zu berühren – verwenden Sie Griffe und Knöpfe.
11. Um eine Beschädigung durch Dampf zu vermeiden, drehen Sie den Ausguß von Wänden oder Kästen weg, wenn das Gerät in Betrieb ist.
12. Wenn Sie das Gerät auf einem Möbelstück aus Holz verwenden, verwenden Sie bitte eine Schutzunterlage, damit die empfindliche Oberfläche nicht beschädigt wird.
13. Um Verbrühungen zu vermeiden, passen Sie auf, dass der Deckel immer richtig sitzt, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
14. Entfernen Sie niemals den Deckel während des Aufheizens, Sie könnten sich verbrühen.
15. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Wasserkocher bewegen, solange heisses Wasser darin ist. Heben Sie den Wasserkocher niemals am Deckel auf. Verwenden Sie immer den Haltegriff.
16. Schalten Sie Ihren Wasserkocher niemals ein, wenn er leer ist.
17. Um keinen Stromschlag zu verursachen, tauchen Sie niemals das Gerät oder das Kabel in Wasser oder irgendeine Flüssigkeit.
18. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden!
19. Um einen Brand zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von explosiven und/oder brennbaren Dämpfen.
20. Lassen Sie den Wasserkocher niemals in der Steckdose angesteckt, wenn die Raumtemperatur auf winterliche Außentemperaturen sinken könnte. Bei Temperaturen unter Null könnte sich der automatische Kontrollthermostat auf Kochen stellen und das Gerät einschalten.
21. Verwenden Sie den Wasserkocher nur zum Wärmen von Wasser. Andere Flüssigkeiten oder Lebensmittel würden das Innere verunreinigen.
22. Dieses Gerät wurde nur für den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Zweck entworfen.
23. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
24. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
25. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden!

WARNUNG: Vergewissern Sie sich zunächst, dass die lokale Spannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

VERWENDUNG

1. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, füllen Sie bitte den Wasserkocher bis zur Maximalhöhe mit Wasser und lassen Sie es kochen. Schütten Sie das Wasser weg und wiederholen Sie den Vorgang.
2. Sie sollten den Stecker des Geräts immer aus der Steckdose ziehen, wenn Sie Wasser ein- oder nachfüllen.
3. Füllen Sie den Wasserkocher bis zur gewünschten Höhe mit Wasser. Überfüllen Sie das Gerät nicht, da Wasser herausspritzen könnte. Vergessen Sie nicht, den Deckel nach dem Füllen wieder zu schließen, da sich der Wasserkocher sonst nach der Verwendung nicht automatisch ausschaltet.
4. Füllen Sie nicht mit weniger als 0,2 Liter Wasser (bis zur „MIN“ Markierung), um zu verhindern, dass der Wasserkocher leer läuft.
5. Füllen Sie den Wasserkocher nicht mit mehr als 0,5 Liter Wasser (bis zur „MAX“ Markierung).
6. Ihr Wasserkocher hat einen automatischen Sicherheitsschalter zum Schutz gegen Überhitzen. Er schaltet aus, wenn der Wasserkocher eingeschaltet wird und zu wenig Wasser enthält. Achten Sie immer darauf, dass das Wasser im Gerät mindestens bis zur Minimalhöhe („MIN“) eingefüllt ist. Wenn der Sicherheitsschalter das Gerät ausgeschaltet hat, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Wasserkocher 5 bis 10 Minuten auskühlen. Dann füllen Sie ihn wieder mit Wasser und schalten Sie ihn ein - der Wasserkocher wird kochen und sich ausschalten wie bei normalem Betrieb.
7. Stellen Sie den Wasserkocher auf eine trockene flache Oberfläche.
8. Stecken Sie das Kabel an eine geerdete Steckdose an.
9. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN/AUS-Schalter drücken. Die Kontrolllampe leuchtet auf.
10. Wenn das Wasser gekocht hat, wird sich der Wasserkocher automatisch ausschalten.

PFLEGE IHRES WASSERKOCHERS

Reinigen Sie das Äußere Ihres Wasserkochers mit einem weichen, feuchten Tuch oder Schwamm. Entfernen Sie festklebende Flecken mit einem Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Verwenden Sie keine scheuernden oder kratzenden Lappen oder Pulver. Tauchen Sie den Wasserkocher niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Von Zeit zu Zeit bildet sich je nach Art Ihrer Wasserversorgung eine natürliche Kalkablagerung und wird hauptsächlich am Heizelement kleben und die Heizleistung verringern. Die Menge der Kalkablagerung (und in der Folge der Bedarf an Reinigung oder Entkalkung) hängt vor allem vom Grad der Wasserhärte in Ihrem Gebiet ab und von der Häufigkeit, mit der Sie den Wasserkocher verwenden. Kalkablagerung ist für Ihre Gesundheit nicht schädlich. Wenn Sie sie jedoch in Ihr Getränk giessen, kann es einen pudrigen Geschmack bekommen. Entkalken Sie daher Ihr Gerät von Zeit zu Zeit wie folgt:

ENTKALKEN

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Bei normaler Verwendung mindestens zweimal pro Jahr.

1. Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Maximalhöhe mit einer Mischung aus einem Teil normaler Essig und zwei Teile Wasser. Schalten Sie ein und warten Sie, bis sich das Gerät automatisch ausschaltet.
2. Lassen Sie die Mischung über Nacht im Wasserkocher stehen.
3. Schütten Sie die Mischung am nächsten Morgen weg.
4. Füllen Sie den Kocher bis zur Maximalhöhe mit sauberem Wasser und kochen Sie es wieder.
5. Schütten Sie auch dieses gekochte Wasser weg, um jeden Rest der Mischung aus Wasser und Essig zu entfernen.
6. Spülen Sie das Innere des Wasserkochers gut mit sauberem Wasser aus.

TECHNISCHE DATEN:

220-240V • 50/60Hz • 600-700W



Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!